

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. États de Lieux

À l'époque actuelle, il est essentiel de développer la compétence en langue étrangère de plus en plus connectée grâce à la mondialisation. Maîtriser une langue étrangère permet non seulement de communiquer avec des personnes d'autres pays, mais aussi de mieux comprendre leur culture et d'accéder à davantage d'opportunités, comme participer aux programmes internationaux: échanges scolaires, bourses d'études ou stages à l'étranger.

La maîtrise d'une langue étrangère est aussi en lien avec le quatrième objectif de l'*Asta Cita*. L'*Asta Cita* est un feuille de route du gouvernement indonésien pour réaliser la vision de l'Indonésie Émas 2045. En se concentrant sur huit missions stratégiques, le gouvernement s'efforce de promouvoir un développement inclusif, durable et équitable pour l'ensemble du peuple indonésien. La quatrième mission est le développement des ressources humaines et l'égalité entre les sexes. Ce point met l'accent sur l'amélioration de la qualité de l'éducation, de la santé et de l'accès à la technologie. Les personnes qui parlent une langue étrangère y compris les femmes, les jeunes et les personnes en situation de handicap ont plus de chances de s'engager activement dans la société et d'accéder à de meilleures opportunités professionnelles. C'est pourquoi donc il est nécessaire d'apprendre une langue étrangère.

Apprendre une langue étrangère aide également à atteindre les Objectifs de *Sustainable Development Goals (SDGs)*, surtout l'objectif de qualité d'éducation qui cherche à garantir une éducation inclusive et équitable pour tous. Chaque langue a ses propres règles, son vocabulaire, et ses expressions qui permettent d'exprimer des idées, des émotions et des valeurs d'une manière unique. Le mandarin, l'anglais, le français,

l'espagnol, et le japonais sont des exemples de langues étrangères importantes. Selon Marice et al. (2022) *French speaking skill is one of the productive language skills which tends to be difficult for most Indonesian learners because of the significant differences in the systems of the Indonesian and French*. Cela veut dire que la compétence orale en français fait partie des compétences linguistiques productives qui sont souvent difficiles pour la plupart des apprenants indonésiens, en raison des différences importantes entre les systèmes de la langue indonésienne et du français. Par contre, le français est l'une des langues étrangères la plus utilisée dans le monde comme la langue de communication. Plus de 300 million de personnes parlent le français.

(https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/infographie_le_francais_5eme_langue_mon_diale_2019_version_def_accessible_cle0fd338.pdf) et la plupart des locuteurs vivent dans les pays de la Francophonie, qui regroupe les pays ayant des liens culturels et historiques avec la France (<https://id.wikipedia.org/wiki/Frankofon>).

La relation entre l'Indonésie et la communauté Francophone ont pris une importance considérable dans le contexte mondial actuel. Bien que l'Indonésie ne soit pas un pays Francophone, les relations de coopération avec les pays Francophone continuent de se développer dans les domaines de l'éducation et de la culture. Grâce aux programmes d'échange d'étudiants, des bourses accordées par le gouvernement français et des organisations internationales Francophone, ainsi qu'à la coopération entre universités, les étudiants indonésiens ont de formidables opportunités d'étudier, de travailler et de collaborer dans un environnement international où le français est utilisé. En Indonésie, ce processus d'apprentissage peut se développer selon deux voies principales : l'éducation formelle et l'éducation informelle. L'éducation formelle comprend l'apprentissage du français au lycées (SMA/SMK/MA) et les universités, où les matières sont enseignées de manière structurée et suivent le programme national.

L'éducation informelle, quant à elle, offre une plus grande flexibilité aux personnes qui souhaitent apprendre le français en dehors du système éducatif formel, par exemple en suivant des cours à l'Institut Français d'Indonésie (IFI) et à l'Alliance Française (AF).

Selon Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CERCL), il existe quatre compétences principales d'apprentissage de français, à savoir: compréhension orale, compréhension écrite, production orale, et production écrite qui ont pour but d'améliorer les capacités de communication orale et écrite des étudiants Conseil de l'Europe (2001). La compréhension orale est l'une des compétences linguistiques étrangères essentielles dans le processus d'apprentissage, y compris en français. La maîtrise de cette compétence constitue le fondement principal pour les étudiants dans la compréhension des informations orales, tant dans le contexte académique que dans la communication quotidienne. Les normes d'évaluation du niveau de compétence en compréhension orale se réfèrent à l'échelle Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CERCL) qui comprend le niveau A1,A2,B1,B2,C1 et C2.

Pour soutenir les quatre compétence surtout la compréhension orale, l'un des éléments nécessaires dans le processus d'apprentissage est le média d'apprentissage. . Ceci est confirmé par Daniyati et al. (2023:285) qui affirment que les médias d'apprentissage sont tous les éléments qui permettent de transmettre un message par différents canaux, tels que la stimulation de l'esprit, des sentiments et de la volonté des étudiants, afin de favoriser un processus d'apprentissage efficace qui leur apporte de nouvelles informations et leur permettre d'atteindre les objectifs d'apprentissage fixés.

Dans le cadre des compétences de la compréhension orale intermédiaire, il est attendu que les étudiants soient capables de comprendre et de retenir des informations spécifiques dans des conversations portant sur des sujets quotidiens, tels que des

informations personnelles, des projets et des activités routinières. Cependant, d'après les résultats d'entretiens menés avec le professeur responsable du cours Compréhension Orale Intermédiaire à l'UNIMED, il a été constaté que la plupart des étudiants au troisième semestre rencontrent encore des difficultés pour atteindre le niveau A2 en compréhension orale. Or, la maîtrise de cette compétence est une condition essentielle pour que les étudiants puissent poursuivre leur apprentissage au niveau supérieur.

Basé sur l'entretien avec le professeur, on constate que sur les 13 étudiants de 16 ne sont pas capables d'atteindre les résultats conformes aux normes du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) niveau A2. Les documents audio utilisés présentent une vitesse, un accent et un niveau d'authenticité qui ne correspondent pas toujours aux descripteurs du CECRL niveau A2, ce qui rend la compréhension difficile pour les étudiants. En fait, les thèmes présentés dans la Méthode Tendances A2 sont **Recevoir des amis, Faire des études, Travailler, S'informer sur l'actualité, Rester en forme, Sortir, Se défendre, Découvrir un pays étranger et Vivre ensemble**. L'un de ces thèmes qui est plus difficile pour les étudiants est « Découvrir un pays étranger ». Cette difficulté montre un écart important entre le contenu de Tendances A2 et la compétence trouvée basée la note des étudiants (81,3 %).



Cela également confirmé, selon le test donné aux étudiants sur le thème
Découvrir un pays étranger ci-dessous.

A2 Johannes Raphael D.H. 2291131011 A 24 COMPRÉHENSIONS ORALES- LES VOYAGES / LES VACANCES Écoutez et complétez le dialogue suivant avec les mots que vous entendez. VOYAGE À TOULOUSE (Deux mères de famille se rencontrent.) Anne : Alors, vous allez comment à Toulouse ? Lucie : Je ne sais pas encore: on peut prendre <u>trains</u>, ou l'avion. Anne : Vous n'avez plus votre voiture ? Lucie : Si, mais c'est beaucoup de <u>route</u> et, au retour, il y a <u>un voyage</u> du dimanche soir. Dans le train, on se repose. Anne : Donc vous partez en train ? Lucie : Je ne sais pas. Le train, c'est bien, mais il faut <u>chambre</u> à Montpellier et attendre <u>comment</u>. Il n'y a pas de <u>train</u> direct. Anne : Alors, prenez <u>parfois</u> ! Lucie : C'est plus rapide, bien sûr, mais beaucoup plus <u>chers</u> ! On est quatre et les enfants sont grands; ils paient <u>plein tarif</u> maintenant. Anne : Moi, j'ai une bonne idée : invitez vos amis ; ils viennent passer la semaine chez vous, et vous restez tranquillement à la maison... Lucie : Toi, vraiment, tu n'es pas <u>le train</u> ! Mais c'est vrai que c'est beaucoup plus simple...	CORRIGÉ Écoutez et complétez le dialogue suivant avec les mots que vous entendez. (Deux mères de famille se rencontrent.) Anne : Alors, vous allez comment à Toulouse ? Lucie : Je ne sais pas encore: on peut prendre le train, ou l'avion. Anne : Vous n'avez plus votre voiture ? Lucie : Si, mais c'est beaucoup de route et, au retour, il y a les embouteillages du dimanche soir. Dans le train, on se repose. Anne : Donc vous partez en train ? Lucie : Je ne sais pas. Le train, c'est bien, mais il faut changer à Montpellier et attendre la correspondance. Il n'y a pas de TGV direct. Anne : Alors, prenez l'avion ! Lucie : C'est plus rapide, bien sûr, mais beaucoup plus cher ! On est quatre et les enfants sont grands; ils paient plein tarif maintenant. Anne : Moi, j'ai une bonne idée : invitez vos amis ; ils viennent passer la semaine chez vous, et vous restez tranquillement à la maison... Lucie : Toi, vraiment, tu n'es pas une voyageuse ! Mais c'est vrai que c'est beaucoup plus simple...
---	---

Image 1. 1 Test aux étudiants

D'après les résultats du travail des étudiants, on voit que la majorité des erreurs se trouvent dans l'aspect du vocabulaire, surtout lorsque les étudiants doivent reconnaître et écrire les mots qu'ils entendent dans l'audio. Beaucoup de mots qui devraient être faciles à identifier dans un contexte de voyage comme train, changer, embouteillages, avion ou plein tarif, sont écrits de manière incorrecte ou ne sont pas remplis du tout. Cela montre que les étudiants ne maîtrisent pas encore assez le vocabulaire. Quand le vocabulaire n'est pas bien connu, ils ont tendance à deviner des mots qui se prononcent de manière similaire même qu'il ne correspond pas dans le contexte.

Par exemple :

- “Je ne sais pas. Le train, c'est bien, mais il faut changer à Montpellier et attendre la correspondance”.

La plupart des étudiants ont mal écrit le mot **changer** deviant **chambre**.

* “Je ne sais pas. Le train, c’est bien, mais il faut **chambre** à Montpellier et attendre la correspondance”

D’après les résultats des entretiens réalisés, ces erreurs sont dues au fait que les étudiants ne connaissent pas bien le sens des mots selon le contexte. Ils ont des difficultés à comprendre le sens correct des mots, notamment à cause de la vitesse de prononciation, qui est souvent trop rapide pour eux. De plus, la similarité de la phonie fait également le problème. Les étudiants confondent alors des mots qui se prononcent de manière proche dans leur mémoire.

Par exemple :

- changer /ʃɑ̃ʒe/
- chambre /ʃɑ̃br/

Les mots **changer** /ʃɑ̃ʒe/ et **chambre** /ʃɑ̃br/ ont le même son initial /ʃɑ̃/. Cette similarité phonétique les rend faciles à confondre lors de la compréhension orale.

Pour les compétences de compréhension orale, la méthode Tendances A2 fournit des enregistrements audio et vidéo qui enrichissent le contexte d'apprentissage. De plus, la transcription de ces enregistrements est fournie à la fin du livre, ce qui permet aux étudiants de vérifier et de réfléchir après avoir écouté l’audio ou le vidéo. Cependant, les exercices de la méthode Tendances A2 restent manuels et peu interactifs. Lorsque les étudiants répondent aux questions audio, ils doivent les vérifier eux-mêmes sans l'aide d'un système qui leur indique directement si leur réponse est correcte ou incorrecte et affiche le score total obtenu par l'étudiant lors de la réponse aux questions. Dans la pratique, de nombreuses questions de compréhension orale dans la méthode Tendances A2 sont répondues uniquement par écrit, et l'évaluation de la validité des réponses est obtenue par les étudiants lorsque le professeur répond à ces questions. Cela signifie que les étudiants sont invités à réécrire les informations qu'ils

ont entendues, à associer les informations ou à compléter des phrases à partir de l'enregistrement, au lieu de répondre directement au système et de connaître immédiatement la validité de leur réponse.

Selon l'analyse de la substance du matériel, la méthode Tendance A2 présente des thématiques globalement conformes aux descripteurs du CECRL pour le niveau A2. Toutefois, plusieurs écarts sont observés, notamment au niveau du lexique et des documents audio. Le vocabulaire utilisé dans certaines unités est parfois trop complexe pour des apprenants A2, tandis que la vitesse de parole et la densité des informations dans les supports audio est authentique de locuteurs natifs. Ces caractéristiques peuvent rendre la compréhension difficile, en particulier pour la compréhension des annonces, des interactions et des enregistrements courts, qui devraient pourtant être clairs, lents et accessibles selon le CECRL A2. Cette situation met en évidence la nécessité d'un accompagnement pédagogique complémentaire afin de faciliter l'accès aux contenus pour les apprenants de ce niveau comme montre dans le tableau ci-dessous:

Tableau 1. 1 Tableau d'analyse du matériel – Tendances A2

Items	Tendance A2	Descripteurs CECRL A2
Compréhension générale	En général, les thèmes de Tendance A2 correspondent au niveau A2 du CECRL. Cependant, le vocabulaire utilisé dans certaines unités est parfois trop complexe pour l'apprenant A2. De plus, les documents audio présentent souvent une vitesse de parole et un degré d'authenticité élevés. Ces éléments ne correspondent pas toujours aux descripteurs du CECRL A2, qui recommandent une diction claire et un débit lent afin de faciliter la compréhension des informations essentielles.	★ Comprendre mots et expressions porteurs de sens (informations personnelles, familiales, achats, géographie locale, emploi). ★ Comprendre assez pour répondre à des besoins concrets (diction claire et débit lent).
Comprendre annonces et instructions	C'est assez adapté au thème, mais moins adapté pour l'apprentissage, car le niveau de langue est encore difficile et il n'y a pas assez d'explications claires pour comprendre des consignes simples. La vitesse de parole des	★ Saisir le point essentiel d'une annonce ou d'un message bref, simple et clair. ★ Comprendre des indications simples pour aller d'un point à un autre à pied ou en transports en commun.

	interlocuteurs est également élevée, ce qui complique la compréhension pour des apprenants de niveau A2, contrairement aux recommandations du CECRL qui préconisent un débit lent et articulé.	
Comprendre une interaction entre locuteurs natifs	Les dialogues dans Tendance A2 sont conçus pour ressembler à des situations authentiques. Cependant, ils sont souvent trop riches sur le plan lexical et se rapprochent du langage naturel des locuteurs natifs. La vitesse de parole des intervenants rend la compréhension des dialogues difficile pour les étudiants.	★ Identifier le sujet d'une discussion se déroulant en sa présence (débit lent et articulé).
Comprendre émissions de radio et enregistrements	Les documents audio dans Tendance A2 sont effectivement pertinents par rapport aux thèmes de la vie quotidienne et du voyage. Cependant, dans la pratique, la vitesse de parole et la densité des informations dans certains enregistrements restent assez élevées pour le niveau A2.	★ Comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés (sujet courant, débit lent, langue claire et articulée).

Une analyse a également fait sur les vidéos présentées dans unité 8 – Leçon 1 :

Parler d'un voyage, séquence 37 : « Le voyage au Sénégal » comme le tableau ci-dessous:

Tableau 1. 2 Tableau d'analyse – Vidéo Tendances A2

Aspects CECRL A2	Caractéristiques réelles de la vidéo	Analyse par rapport au niveau A2 (étudiants indonésiens)
Durée et longueur du texte	Dialogue long, avec plusieurs prises de parole et changements de thèmes (voyage et administration).	La longueur globale est élevée pour A2.
Type de situation communicative	Conversation informelle en famille sur un voyage passé et une bonne nouvelle administrative.	Situation authentique, mais complexe, car elle mélange plusieurs sujets.
Clarté du contexte	Le contexte est compris grâce aux images (photos, objets, gestes).	Le contexte est assez clair, mais pas toujours expliqué clairement par la langue.
Lexique principal (voyage)	Voyage, atterrir, rester, visiter, Dakar, île, réserve, village, marché, souvenir.	Lexique globalement adapté au niveau A2.
Lexique spécifique / culturel	Réserve de Bandia, pirogue, cuisine sénégalaise, tailleur.	Lexique <i>borderline</i> A2–B1, car culturel et peu fréquent pour des débutants.
Lexique abstrait / administratif	Élargissement de la rue, classée, secteur sauvegardé.	Lexique au-dessus du niveau A2, difficile sans explication explicite.

Complexité syntaxique	Phrases courtes et moyennes, mais présence de discours spontané et d'ellipses.	Globalement adapté au niveau A2, mais certaines phrases sont elliptiques.
Vitesse de parole (débit)	Débit naturel, rapide, avec des interruptions et réactions spontanées.	Débit trop rapide pour A2, proche des conditions B1.
Prononciation et Accent	Accent naturel, avec des liaisons et des élisions fréquentes.	Ces éléments rendent la compréhension difficile pour des apprenants A2.
Degré d'authenticité	Dialogue très naturel, et une conversation réelle.	Le niveau d'authenticité est plutôt proche du niveau B1.
Type de support visuel	Vidéo réelle avec plusieurs mouvements et un arrière-plan chargé. Photos, objets (bracelet, robe).	Les images n'aident pas toujours à comprendre la langue car beaucoup de mouvements.
Indices visuels	Plusieurs informations nouvelles dans un même extrait.	Les indices visuels aident partiellement, mais restent insuffisants pour A2.

L'analyse de la vidéo Tendances A2 – Séquence 37 « Le voyage au Sénégal » montre plusieurs différences par rapport aux descripteurs du CECRL A2. Tout d'abord, la prononciation de parole est souvent plus rapide que ce qui est attendu au niveau A2, où les descripteurs recommandent des locuteurs natifs parlant lentement et clairement. Dans cette vidéo, les échanges sont spontanés, avec des interruptions et des réactions rapides, ce qui complique la compréhension orale des étudiants. Ensuite, le nombre de mots nouveaux liés au tourisme est assez élevé dans un seul dialogue, par exemple des termes concernant les lieux, les moyens de transport, les animaux ou la culture locale. Cette densité lexicale peut provoquer une surcharge cognitive pour les étudiants.

En outre, le support visuel réel présente des images complexes, avec beaucoup de mouvements et un arrière-plan chargé. Ce type de visualisation n'aide pas toujours les étudiants à se concentrer sur le message oral. Comparée à une vidéo animée avec des icônes simples. Ces constats montrent la nécessité de proposer un nouveau support pédagogique, mieux adapté au niveau A2. Un site web avec des vidéos animées et des exercices interactifs, alignés sur les descripteurs du CECRL A2, permettrait de mieux contrôler la vitesse de parole, le vocabulaire utilisé, la clarté des indices visuels et les

images attrayantes car les vidéos animées offrent souvent un contexte plus clair et un rythme plus lent. Ce qui est confirmé par Forena et al. (2023) *qu'animated video is a video that contains a movement of objects that are designed to be attractive with a specific purpose. This animated video will increase students' interest in learning because of its attractive appearance. Animation gives the illusion of one smooth continuous moving picture but in reality, it is a series of images being viewed at speed.* Cela veut dire qu'une vidéo animation est une vidéo qui contient un mouvement d'objets conçus pour être attrayants dans un but précis. Cette vidéo animation augmentera l'intérêt des élèves pour l'apprentissage grâce à son aspect attrayant. L'animation donne l'illusion d'une image animée fluide et continue, mais en réalité, il s'agit d'une série d'images visionnées à grande vitesse.

Cette condition correspond au développement de la technologie spécifiquement l'utilisation des médias interactifs qui devient une solution pour supporter processus d'apprentissage. Les avantages du média d'apprentissage qui sera développé est la capacité des étudiants à répondre directement aux questions et à connaître immédiatement l'exactitude de leurs réponses. Cette fonctionnalité offre un retour instan très utile dans le processus d'apprentissage. Les étudiants peuvent immédiatement comprendre leurs erreurs et améliorer leur compréhension sans avoir à attendre l'évaluation du professeur. Ils se sentent plus impliqués de manière active et leur permettre de s'entraîner à la compréhension orale indépendant, et faire les préparations avant le cours. Cela correspond à l'avis de Hernandez & Wang (2022) selon lequel l'objectif du retour d'information est d'aider les étudiants à réfléchir aux actions qu'ils ont entreprises afin d'améliorer leurs performance au future. Ensuite, selon la recherche de Adelia (2022) le résultat montre une amélioration de l'apprentissage des étudiants après l'utilisation du média d'apprentissage, à savoir le

site web de Mondly, pour le développement de la compétence de compréhension orale des étudiants. Avec l'évolution de la technologie, l'utilisation des médias numériques basés sur des sites web est devenue une alternative pour améliorer le processus d'apprentissage de la compréhension orale. Les médias assistés par des sites web permettent non seulement une présentation plus interactive du contenu, mais offrent également une expérience d'apprentissage autonome et flexible aux étudiants.

Par ailleurs, les étudiants souhaitent également disposer de fonctionnalités supplémentaires dans les médias d'apprentissage, telles que des fichiers audio/vidéo accompagnés de transcriptions et de corrections, des exercices interactifs et une évaluation automatique afin d'améliorer leur compréhension et leurs compétences de compréhension orale de manière efficace.

Sur la base de ces considérations, on s'intéresse à mener une recherche intitulée "DÉVELOPPEMENT DU MÉDIA D'APPRENTISSAGE DE LA COMPRÉHENSION ORALE INTERMÉDIAIRE BASÉ SUR UN SITE WEB À L'AIDE DE CANVA AUX ÉTUDIANTS DE L'UNIMED".

B. Identification des Problèmes

1. Manque de compréhension de substance de texte lors de l'utilisation de mots nouveaux, ainsi qu'une confusion entre des mots similaires.
2. L'incapacité des étudiants à utiliser la similarité phonétique, la confusion phonétique et les paires minimales.
3. Limitation des médias interactifs pour renforcer l'apprentissage indépendant dans le cours de Compréhension Orale Intermédiaire notamment pour l'apprentissage du vocabulaire.

C. Limitation des Problèmes

Cette recherche se concentre sur le développement d'un média d'apprentissage de la compréhension orale intermédiaire sur le matériel "Découvrir un pays étranger" pour les étudiants de la section française de l'UNIMED. Dans cette recherche, on utilise le modèle de conception de développement ADDIE selon Branch 2009. Ensuite, cette recherche se limite à la création et à l'utilisation d'un site web conçu par la chercheuse lui-même à l'aide de *Canva*.

D. Formulation des Problèmes

1. Comment est le processus du développement du média d'apprentissage de la Compréhension Orale Intermédiaire basé sur un site web à l'aide de canva?
2. Quelles sont les faisabilités du développement des médias d'apprentissage de la compréhension orale intermédiaire basés sur des sites web à l'aide de Canva ?
3. Quelles sont les efficacités du développement des médias d'apprentissage de la compréhension orale intermédiaire basés sur des sites web à l'aide de Canva ?

E. But de la Recherche

1. Décrire le processus du développement du média d'apprentissage de la Compréhension Orale Intermédiaire basé sur un site web à l'aide de canva.
2. Savoir la faisabilité du développement du média d'apprentissage de la Compréhension Orale Intermédiaire basé sur un site web à l'aide de canva.
3. Montrer l'efficacité du développement du média d'apprentissage de la Compréhension Orale Intermédiaire basé sur un site web à l'aide de canva.

F. Avantages de la Recherche

1. Avantages théoriques

Cette recherche apportera un apport théorique en explorant les effets de l'intégration des outils numériques dans l'enseignement de la compréhension orale, en particulier pour les apprenants de niveau intermédiaire.

2. Avantages pratique

2.1 Étudiants

Les étudiants peuvent utiliser ce média comme un outil d'apprentissage interactif et flexible. Ce support leur permet de renforcer leur motivation, de développer leur autonomie et de s'entraîner à la compréhension orale de manière indépendante, y compris en dehors des heures de cours. Grâce à la possibilité de répétition et d'auto-évaluation, les étudiants peuvent progresser à leur propre rythme et améliorer leurs compétences de manière plus ciblée.

2.2 Professeurs

Ce média constitue une alternative pédagogique innovante pour les enseignants dans le processus d'apprentissage en classe ou en dehors. Il peut faciliter le travail du professeur en proposant des activités de compréhension orale structurées et interactives, tout en permettant l'affichage automatique des résultats et des scores des apprenants après la réalisation des exercices.

2.3 Les futurs chercheurs

Cette recherche peut servir de référence et d'inspiration pour développer des médias d'apprentissage du français basés sur la technologie, adaptés aux besoins des étudiants et à l'évolution de notre époque.